

• Si tiene dudas o inquietudes, pregunte. Si no entiende las respuestas, vuelva a preguntar. Usted tiene derecho a saber.

• Ponga atención a la asistencia médica que recibe. Asegúrese de estar recibiendo el tratamiento y medicamento adecuados y que el profesional de la salud que lo atiende sea quien le corresponde. No asume nada.

• Infórmese acerca de su diagnóstico, las pruebas médicas que le realicen y el plan de tratamiento.

• Pida a un pariente o amigo de confianza que interceda por usted como su representante o defensor.

• Sepa que medicamentos toma y el motivo por el cual se le han indicado. Los errores de medicación son una de las equivocaciones más comunes en el ámbito de la salud.

• Cuando necesite atención médica, recurra a un hospital, una clínica, un centro quirúrgico u otro tipo de centro de salud.

• Participe en todas las decisiones que se tomen sobre su tratamiento. Usted es el centro del equipo de atención médica.

El sistema de hospitales de Northside es un proveedor de atención médica sin fines de lucro que cuenta con 1,636 camas y con mas de 250 ubicaciones en el área metropolitana de Atlanta. Los consumidores en Atlanta han votado por Northside constantemente como su “Hospital preferido para su atención médica.” En Northside, mas de 3,500 doctores y 21,000 empleados atienden mas de 1,000,000 de pacientes anualmente.

DIGA LO QUE PIENSA

Dirija todas sus preguntas e inquietudes a su:
Enfermera o de la salud
Enfermera o supervisora encargada
Gerente de departamento
Coordinador general

O

comuníquese con un representante de pacientes
a los siguientes teléfonos:
Atlanta 404-851-8904
Forsyth 770-844-3686
Cherokee 770-224-2080
Gwinnett 678-312-1000
Duluth 678-312-6800

**SU SEGURIDAD Y BIENESTAR
NOS INTERESA.**

**SPANISH TRANSLATION:
PARTNERSHIP FOR SAFETY –
INFORMATION GUIDE**



**NORTHSIDE
HOSPITAL**

www.northside.com

*1997-2009 NRC Healthcare Market Guide®
© 2009 Northside Hospital, Inc.

**ALIANZA PARA LA
SEGURIDAD**
Guía de información



INTERVENCIÓN QUIRÚRGICA

**PREVENCIÓN DE ERRORES EN
EL SITIO QUIRÚRGICO**

Es posible que el médico marque su cuerpo en el lugar específico donde realizará la operación para asegurarse que se lleve a cabo en la parte del cuerpo indicada y confirmar que usted es el paciente que corresponde. Ayúdenos a verificar que solo se marque el sitio quirúrgico correcto. Pídale al cirujano antes de comenzar la operación que verifique donde realizara su cirugía antes que comience el procedimiento.

**PREVENCIÓN DE INFECCIONES
QUIRÚRGICAS**

Puede ser que antes de la operación soliciten su colaboración para limpiar el área del cuerpo donde se hará la intervención, quizás también le indiquen antibióticos que deba tomar.

**TRABAJEMOS JUNTOS PARA
PROMOVER LA SEGURIDAD**
Participe en su atención médica.

Un mensaje para nuestros pacientes y sus familias:
Nos comprometemos a tratarles con cortesía y dignidad

**NORTHSIDE
HOSPITAL**

LAVARSE LAS MANOS

Lavarse las manos es lo más importante que usted y el profesional de la salud que lo atiende pueden hacer para prevenir la propagación de infecciones. Utilice agua y jabón o espuma hidroalcohólica. Antes de comenzar cualquier procedimiento, no dude en preguntar a los profesionales que lo atienden si se han lavado las manos. Siga estos cuatro pasos para ayudarnos a evitar la propagación de infecciones:

1. Lávese las manos.

- Utilice agua tibia y jabón. Frótese las manos durante un mínimo de 15 segundos.
- Si las manos no parecen sucias, desinféctelas con espuma hidroalcohólica. Aplique las solución antiséptica en cada parte de ambas manos, especialmente por debajo de las uñas y entre los dedos y espere que seque.
- Lávese las manos antes de tocar los alimentos o antes de comer. Láveselas también después de ir al baño, de cambiar pañales o de jugar con animales.

2. Verifique que los de la salud se laven las manos antes de atenderlo.

- No tema recordarles.

3. Cúbrase la boca y la nariz cuando estornude o cuando tosa

- ¡Use pañuelos de papel! No se olvide de desechar los pañuelos usados y lavarse las manos de inmediato.
- Si no tiene pañuelos de papel, cúbrase la boca y la nariz con el pliegue del codo o con las manos. Si usa las manos, láveselas de inmediato.

4. Si usted o un ser querido debe permanecer en aislamiento para prevenir contagios, siga las indicaciones del personal de enfermería.

- Estar en aislamiento no significa que su condición ha empeorado o que ha habido cambios.
- El aislamiento es una medida adicional que se toma para prevenir que las enfermedades contagiosas se transmitan de un paciente a otro, al de la salud o a los visitantes.

CONOZCA CUAL ES EL PLAN DE TRATAMIENTO

Esta guía lo ayudará durante su estadía en el hospital y contiene información importante que lo preparará para el alta médica. Cada vez que hable con los médicos, enfermeros u otro personal de la salud acerca de sus actividades diarias y objetivos, hágales las siguientes tres preguntas para entender mejor los temas relacionados con su salud:

- (1)
- ¿Cuál es mi problema principal?
- (2)
- ¿Que tengo que hacer?
- (3)
- ¿Por que es importante hacerlo?

Si hay algo que usted no entiende, simplemente pídale al de la salud que se lo explique.

CONSENTIMIENTO

Si tiene una intervención programada, asegúrese de que tanto usted como los médicos estén de acuerdo con el procedimiento y que no existan dudas con respecto a lo que se va a realizar.

DEFENSA DEL PACIENTE

Le sugerimos que elija a un familiar o amigo de confianza para que lo acompañe y sea su intercesor. Esta persona tomara decisiones en caso de que usted no pueda hacerlo y se asegurará de que se haga lo que sea necesario. Si tiene alguna preocupación con respecto a ciertos cambios en su cuadro clínico, le sugerimos a usted y a su familia que le pidan ayuda a algún miembro del equipo médico.

SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN

Brindamos servicios cualificados de interpretación medica sin cargo. Si tiene alguna necesidad especial para comunicarse debido a algún impedimento en la vista, el habla, la audición o no entiende el idioma, pídale al de la salud que le provean un interprete.

SEGURIDAD EN LA ADMINISTRACIÓN DE SUS MEDICAMENTOS

Asegúrese de que los medicos y enfermeros esten al tanto de todos los medicamentos que toma, tales como:

- Medicamentos recetados.
- Medicamentos de venta libre o sin receta.
- Complementos alimenticios como vitaminas y hierbas medicinales.

Lleve consigo la siguiente información por escrito:

- Nombre de los medicamentos y las dosis.
- Cuándo toma los medicamentos y con que frecuencia.
- Cualquier alergia o efecto secundario que haya experimentado.

Antes de darle un medicamento, su enfermera o de la salud que lo atiende debe identificarlo correctamente por su nombre y el número de historia clínica o cuenta que está impreso en el brazalete de identificación. La enfermera le informará acerca de cualquier medicamento nuevo que vaya a recibir mientras este internado en el hospital, y sobre los posibles efectos secundarios.

SEGURIDAD EN EL ALTA MÉDICA

En el momento del alta, recibirá una lista completa de las medicinas que debe tomar en su casa. La lista incluirá:

- La combinación correcta de los medicamentos que estaba tomando antes de encontrarse hospitalizado y las recetas nuevas.
- Las recetas nuevas que ha ordenado el médico.

Antes de irse del hospital, no se olvide de hablar con su enfermera u otros profesionales de la salud para aclarar todas las dudas que tenga.

IDENTIFICACIÓN DE PACIENTES

Antes de dar medicamentos o de realizar cualquier procedimiento o tratamiento, es nuestro deber identificar al paciente correctamente. Compararemos el nombre y el número de historia clínica o el de la cuenta que aparecen en los formularios del hospital con la información de su brazalete de identificación. El brazalete de identificación es la forma básica utilizada para identificarlo. Ayúdenos a proteger su seguridad llevándolo puesto durante todo el tiempo que permanezca internado en el hospital. Si tiene puesto un brazalete de identificación de otro de la salud, nuestro personal se lo quitará. Le preguntaremos su nombre y fecha de nacimiento en aquellas áreas de atención ambulatoria, donde no se utiliza brazaletes de identificación.

PROTECCIÓN PERSONAL

El «riesgo a sufrir caídas» de cada paciente se evalúa durante su ingreso al hospital y a diario por el tiempo en que se encuentre hospitalizado. Infórmele al personal de enfermería acerca de cualquier problema que limite su capacidad para caminar o cuidar de sí mismo.

Si le preocupa su seguridad personal o la seguridad de otra persona que este a su cargo, pídale a la enfermera que lo comunique con alguien que lo pueda ayudar.

TRABAJEMOS JUNTOS PARA PROMOVER LA SEGURIDAD

Participe activamente en su atención medica.

Un mensaje para nuestros pacientes y sus familias:

Nos comprometemos a tratarles con cortesía y dignidad.